

امثال انكليزية

الامثال الانكليزية كالامثال العربية اقوال سائرة صنعتها الخاصة انها جمل قصيرة تدل على معان كبيرة وحقائق مشهورة يشتملها الانسان من الخبرة في نفسه او المشاهدة في غيره . فجميعها الا ما كان منها فكاهات يتلى بها مدة الفراغ وحكم ونصائح مفيدة . وقد اجمع الناس على وضعها واذا عثروا فيها من الفكاهة والفائدة . ولذلك نراها ثابتة في ادب كل امة وقد وصل بعضها اليها من الازمنة القديمة واستجبتها اعظم الشعراء والفلاسفة والعلماء واتبسوها في ما كتبوه ومنهم من جمعها في كتب خاصة كالامثال العبرانية المنسوبة الى سليمان والامثال اليونانية في كتاب لارسطوطاليس والامثال العربية لليداني وغيره . ونظم المتنبي فيها اياتا كثيرة وضمنها شكبير رواياته واشعاره وادعش تترنس اهل الادب بما جمع في حكايتهم المشهورة من الامثال المصنعة او الحكيم الجليظة وقس عليهم كثيرين من اصحاب التأليف في لغات شتى . غير ان كثيرا منها خاص بالامة التي وضعت فيها وشاعت بينها اما لجناس لفظي بصر او بتخيل نقله الى لغة اجنبية او لما اخذوا به من الافلام والطادات كالمثل الانكليزي " اجمع التبن ما دامت الشمس مشرقة " فان الصيف عندم كثير الامطار اذا اشرفت الشمس وجب انتهاز للفرمة وهو المعنى المقصود

هذا ويندر ترجمة مثل من لغة الى اخرى من غير ان يفقد شيئا من طلاوته او دقة معناه . ولما كانت حكم الامثال ناشئة عن مراقبة احوال الحياة وضروف الدهر وكان الطبع البشري واحدا في كل موقع ومكان شوهد بين امثال الافرام المختلفة مشابة شديدة ونادر وجود مثل في لغة لا يشبه له في اللغات الاخرى كالمثل الانكليزي " لطف الاخلاق يؤدي الى الثروة " والمثل العربي " سعة الارزاق سيف سعة الاخلاق " . وكالمثل العربي " سلامة الانسان في حفظ اللسان " والمثل الانكليزي " كلمة حادة تقطع من سيف حاد " والمثل الياباني " اللسان الذي طوله ثلاث عقد قد يقتل رجلا طوله ست اقدام "

وللامثال والحكم حدود طبيعية وقبود مضمرة لا بد من النظر اليها قبل صحة فهمها واطلاقها فان المثل الانكليزي " نصالحوا لان المعاكسة كثيرة النفقة " والمثل العربي " الصلح سيد الاحكام " لا يتفان صواب المعاكسة في كل حال بل المراد بهما اغلبية خير المصالحات وهو حكمة عظيمة لو عمل بها الامم والافراد لامتنع كثير من الحرب والخصام ومن الامثال الانكليزية التي اخترت تعريبها افادة لقراء المقتطف ما يأتي

اذا اجهد الصبر تحول غضباً
 تصالحوا ان الحكمة كثيرة النفقة (الصلح سيد الاحكام)
 كل ما بين المذموم والخمير مجهول
 كل شيء غير اذا انتهى بالخير
 كل الناس يظنون اعدائهم اشراراً
 كل الانهر تجري الى البحر
 كل شيء سهل اذا كانت الارادة هناك
 العادة شارب (لا جدال في الذوق . وللناس في ما يعشقون مذايب)
 كلمة حادة اقطع من سيف حاد . (ومن امثال ايبانيين الصان الذي طوله ثلاث
 عقد قد يقتل رجلاً طوله ست اقدام . ومن امثال العرب "وخز اللسان احده من وخز
 اللسان" ومن اشعارهم
 جراحات اللسان لما النشام ولا يلتام ما يجرح اللسان)
 العدو جاسوس دائم
 قد يشور العدو مشورة ماحلة
 يهزل الحسود اذا سمى جاره
 الصادق يصدق بلا يمين لان صيته يحلف شدة
 كلمة الصادق حجة
 قد تحرب ساعة ما تمر في جبل
 ساعة حزن اطول من يوم سرور
 السنديانة لا تقطعها الناس بقرية واحدة
 المرأة المطيعة تسلط على زوجها
 اطلب الشيخ من الاطباء والشاب من الخامين
 درهم من الحكمة خير من رطل من الذكاء
 الغضب في الرجل الصالح قصير المدة
 مثل احب القديما ماذا تعلمت من الفلسفة قال تعلمت ان اعيش بالسلام مع جميع الناس
 كما يشبه الذئب انكسب هكذا الخلق يشبه الصديق
 كما تحيي قحي . كما تزرع قحيد

احذر النام كما تحذر القرب
 كن بشوشاً ابداً ما اسكن فان الحزين لا يسر احدًا
 كن على ما يظهر به ونظاير بما انت عليه
 الجمل بلا طهارة كسم في حق من ذهب
 قبل ان تغضب النظر هل من سبب للغضب
 قبل ان تصادق انسانا كل معه رحلاً من الملح
 الحكم الخازم اليوم لا يكون حجة على عدم تغييره غداً
 لا تصدق أكثر من نصف ما تسمع عن غني انسان وملاحه
 البيت الفارغ خير من سكان سوء
 قلع الضرس خير من ألم الدائم
 البطالة خير من عمل سوء
 الوحدة خير من معاشره الاشرار (السلامة في الوحدة)
 خير للانسان ان يحسد من ان يرقى له (رحيمون خير من راحموت)
 الانحاضه خير من الانكار . السب حسن وغير منه الادب
 المزاج المرهم للصدقة . الأسود اسود دائماً
 اعمال الشجاعة لا تحتاج الى بوق . افراح الزواج تنسى سريعاً
 الحكم يصلح عبرة من النظر الى عيوب غيره
 الحاقه الله الاعداء والحزم خير الاصداقاء
 حماقة الرجل يجب ان تكون اعظم اسرار (اذا بليتيم بالاحامي فاستروا)
 الهدية ترحب للكان . النقي صدو الانسان
 الفوز للنشة الصغرى اذا كانت على حق
 الكنة الجديدة تكس نظيفاً . ايماء الصادق كاف
 من كالات الحياة اليقين باننا بعيدون عن الكمال
 الحصة والجهره سيان في نظر الاعمي
 المسرة اذا طال انتظارها صار ثنها غالياً
 من كان ضميره مضطرباً فام والعودة نقصف
 لا تثق بصديق يعاد بك ثم يصلحك

الذنبُ عَمْدًا لَا عَذْرَ لَهُ وَلَا يَحِقُّ لَهُ النُّصْرُ
 الْحَكِيمُ يَعْلَمُ مَن لَّا عِلْمَ لَهُ
 كَلِمَةٌ مِنْ قَبْلِ تَسَاوِي كَلِمَتَيْنِ مِنْ بَعْدِ
 إِذَا رَمَيْتَ نَفْسَكَ إِلَى شَيْءٍ فَلَيْسَ لِلْعَنَاءِ أَنْ تَنْشَلِكَ مِنْهَا
 إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَفُوقَ فِي شَيْءٍ وَجِبَ أَنْ تَفُوقَ أَوَّلًا فِي الْجِدِّ
 إِذَا أَرَدْتَ مَشُورَةً سَالِحَةً فَاطْلُبِهَا مِنْ شَيْخٍ
 الْحَيْدُ يَنْشَطُ الْجَسَدُ وَالْعَقْلُ وَهُوَ عِلَّةُ التَّجَاحِ
 أَكْرَمُ لَا سَمِي فِي بَلَدِي وَلِلْبَاسِي فِي بَلَدٍ غَرِيبٍ
 لَا يَقْطَعُ الرَّجُلُ الصَّالِحُ وَلَوْ أَصَابَتْهُ اعْظَمُ الرِّزَايَا
 لِلزُّوجِ الْحِكْمَةُ وَالزُّوجَةِ الْقُطْفُ
 فِي أَجْدَالِ الْعَوِيلِ يَضِيعُ الْحَقُّ
 مِنَ التُّرُومِ أَنْ تَقُونَ أَنْفَانًا وَتَقِ بِكَ
 الْغُلْطُ مِنْ شَأْنِ الْإِنْسَانِ وَأَمَّا الْأَصْرَارُ عَلَى الْغُلْطِ فَمِنْ الشَّيْطَانِ
 لَا جَارَ عَلَى الْإِنْسَانِ أَنْ يَعْلَمَ مَا لَمْ يَعْلَمْ مِمَّا كَانَ مَثْنًا
 إِذَا شَاخَتِ الشَّجَرَةُ لَمْ يَكُنْ ثَقَرِيهَا مِنَ السَّهْلِ
 اعْظَمُ الْمَصَائِبِ عَدَمُ الْقُدْرَةِ عَلَى أَحْتِمَالِ الْمَصَائِبِ
 مِنَ الْحِكْمَةِ أَنْ لَا يَطْلُبَ الْإِنْسَانُ كَسْفَ سِرِّهِ وَإِذَا عَرَفَهُ فَمِنْ الْأَمَانَةِ أَنْ لَا يَعْلَمَهُ
 مِنَ الْخَطَا أَنْ يُدَسَّحَ الزُّرْعُ وَهُوَ اخْتَضَرُ
 لَا تَحْكَمْ عَلَى النَّاسِ وَلَا عَلَى الْأَشْيَاءِ مِنَ الثَّغَرَةِ الْأُولَى
 إِذَا عَاشَرْتَ الْفَضْلَاءَ عَذَّبَكَ النَّاسُ وَاحِدًا مِنْهُمْ . إِذَا عَرَفْتَ نَفْسَكَ لَمْ يَجْهَلِكَ أَحَدٌ
 الْكَرْفُ دَفِينٌ مَرَّةً وَأَمَّا الصَّدَقُ فَيَطْوِيلُ الْقَائِدَةَ
 الْعِلْمُ فِي الشَّبَابِ حِكْمَةٌ فِي الشَّيْخُوخَةِ . الْعِلْمُ كَثَرُ مَفْتَاحِهِ الْعَمَلُ
 كَنْ قَائِدًا بِمَا قَسَمَ اللَّهُ لَكَ
 أَبْعَدُ الْحَزَنِ عَنْكَ مَا امْكُنْ . دَعْ الْخَمَّ إِلَى أَنْ يَأْتِيَ يَوْمُهُ
 يَبْدَأُ الْكَذُوبُ بِخُدَاعٍ غَيْرِهِ وَيَنْتَهِي بِخُدَاعِ نَفْسِهِ
 لَيْسَ الْجُودُ الْعِظَامُ بِسَخَاةٍ بَلْ بِحِكْمَةٍ
 يَنْقُصِي نِصْفَ حَيَاتِنَا قَبْلَ أَنْ نَعْلَمَ مَا هِيَ

اذا انتصرت حاجتك على ما هو ضروري كنت سعيداً
 الزواج مع السلم نعيم الدنيا ومع الخصام جميعها
 يجب على السيد ان يكون احياناً اعمى و احياناً اطرش
 أكثر ما يميل اليه الانسان امور فخرية لا طلب المعرفة
 ميل الناس الى الانتقام اشد من ميلهم الى مكافأة المعروف
 الغنى والصالح لا يأتیان فجأة . اذا اصابنا الخس عرفنا ما هو المعد
 السرور والحركة يطيلان الحياة
 الاعتدال هو السلك الذي يفسح سلسة الفضائل
 المال لا يصير اصدقاء صادقين بقدر ما يصير اعداء الداء
 الحجر المتدحرج في الماء لا يعلو يد طفل
 اذا اراد العقل كانت القدم مريضة الجري
 كن مستقيماً شجاعاً ولا تتغف من الشيطان واعماله
 اذا غضب الله فامنع الحصون لا يرد الصاعقة
 اذا مضى الزمان لم يعد . الحب يهز بالافتقار
 أحبيب جارك ولكن لا تهدم السياج الخائل بينك وبينه
 على الحكام ان يطعموا الشرائع كما عليهم ان ينفذوها
 ما يكون أكثر من الكفاف فهو زائد
 اذا اردت ان تشترى خلاً أسرع واذا اردت ان تتزوج تبصر
 لا تجعل صدقتك رخيصاً لك ولا تكن رخيصاً له
 اجل الليل ليلاً والنهار نهراً تسعد
 الانسان يعاقب على العمل والله يعاقب على التيه
 الآداب اللطيفة كثيراً ما تؤدي الى الثروة (سمة الارزاق في سمة الاخلاق)
 اسر للانسان ان يحمل الشدة من ان يحمل العار
 كثيرون يقبلون اليد التي يريدون قطعها
 كثيرون لا يشتررون بالعلم شيئاً الا الندامة
 كثير يثبت في البستان وهو لم يزرع
 كثيرون يكونون شراً عما هم لو كان ما هم أكثر